

Cinc cèntims de llengua

Full lingüístic de
periodicitat bimestral
elaborat pel Centre
de Normalització
Lingüística de l'Àrea
de Reus Miquel
Ventura en el marc
d'un conveni amb el
Col·legi Oficial
d'Agents Comercials.

ESPECIAL
COMPTABILITAT

112

Gener
de 2018

- ▶ Comencem l'any amb un especial dedicat a la comptabilitat, amb alguns termes dels quals de vegades no coneixem la forma catalana.
- ▶ És el cas de **desglossament** (*desglose* en castellà), que fa referència a l'acció de desglossar, és a dir, separar. Aquest terme s'utilitza en diverses expressions com **desglossament de comptes**, **desglossament comptable**, **desglossament de l'IVA...**
- ▶ De vegades tampoc no diem prou bé la paraula **flux**, acabada en **-x** en singular i en **-xos** en plural (**fluxos**), malgrat ser habitual en l'àmbit de la comptabilitat empresarial. Algunes expressions en què emprem el mot *flux* són **flux de caixa** (*cash flow* en anglès o *flujo de caja* en castellà), **flux econòmic**, **flux d'entrada** o **de sortida...**
- ▶ Acabem amb dos adjectius que complementen la sigla IVA. Amb l'**IVA suportat**, i alerta amb l'ortografia de *suportat*, ens referim a l'IVA que paga l'empresari quan compra productes als proveïdors o paga algun servei. Per contra l'**IVA transferit** (*repercutido* en castellà) és la part de l'impost sobre el valor afegit que es carrega al consumidor.



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL DE L'ÀREA DE REUS
MIQUEL VENTURA
C. de l'Àliga de Reus, 1
43205 Reus



cambraReus

el Pallol
passeig comercial

